

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 23 (1905)

Heft: 340

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 8.
Ausland: Zuschlag des Porte.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 8.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Bergzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Titres disparus (Abhanden gekommene Wertitel). — Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Wirtschaftliche Verhältnisse in Russland (Schluss). — Baumwolle. — Flachsbau. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Wertitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Le président du tribunal du district de Vevey au détenteur inconnu des titres ci-après désignés qui sont égarés:

15 actions nominatives de la société La Banque de Montreux nos 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3116 et 3117 du capital nominal de fr. 500.

A l'instance de Alfred Pilliod, à Blonay, sommation vous est faite de produire ces titres au greffe du tribunal du district de Vevey dans un délai de trois ans dès la présente publication faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 78⁴)

Vevey, le 20 juillet 1905.

A la réquisition de l'agent d'affaires G. Ducret,
Le président: Forestier.

In base al decreto 1^o agosto 1905 l'incognito possessore dei seguenti titoli al portatore: Obbligazioni al 4% del Comune di Pianezzo da fr. 500 ciascuna portanti i n^o 1 da 1 a 20 inclusivamente, è diffidato a produrre entro il termine di tre anni dalla prima pubblicazione del presente i rispettivi titoli e tagliandi alla cancelleria del Tribunale di Bellinzona-Riviera, ciò sotto comminatoria dell'ammortizzazione. (W. 81⁴)

Bellinzona, 3 agosto 1905.

Cancelleria civile del tribunale distrettuale di
Bellinzona-Riviera.

Mdg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Liste der Muster und Modelle. — Liste des dessins et modèles.

1. Hälfte August 1905. — 1^{re} quinzaine d'août 1905.

Hinterlegungen. — Dépôts.

12301—12344.

- Nr. 12301. 1. August 1905, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 201 Muster. — Stickereien. — Stickerei Feldmühle vormals Loeb, Schoenfeld & Co, Rorschach (Schweiz).
- Nr. 12302. 1. August 1905, 4 1/2 Uhr p. — Offen. — 1 Muster. — Etikette. — Max Freund, Pfungstadt (Hessen, Deutschland). Vertreter: C. Hanslin & Co., Bern.
- Nr. 12303. 2. August 1905, 6 Uhr p. — Versiegelt. — 2 Muster. — Hutgeflechte. — Georges Meyer & Co, Wohlen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 12304. 31. Juli 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Futterapparat für Bienenstöcke. — Jakob Hoffmann, Langgasse-St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12305. 3. August 1905, 12 Uhr m. — Versiegelt. — 37 Muster. — Phantasiegeflechte für Damenhutfabrikation. — Paul Walsler & Co, Wohlen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 12306. 15. Juli 1905, 2 Uhr p. — Versiegelt. — 6 Muster. — Illustrierte Postkarten. — J. Lichtenstein, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12307. 4. August 1905, 4 1/2 Uhr p. — Versiegelt. — 233 Muster. — Buntgewobene Baumwoll-Hemdenstoffe (Oxford). — F. M. Hämmerle, Dornbirn (Oesterreich). Vertreter: J. Schawalder, St. Gallen.
- Nr. 12308. 4. August 1905, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 7 Modelle. — Postkarten, Drucksachen und Blechwaren. — Vereinigte Schweizer Karten-Centralen Pleyer & Streuli, Zürich (Schweiz).
- Nr. 12309. 5. août 1905, 11 h. a. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibres de montres. — R. Schmid & Co, Cassardes Watch Co, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: Hermann Schläe, Chaux-de-Fonds.
- Nr. 12310. 5. août 1905, 7 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre. — Léon N. Robert; et H. Parrenin, Chaux-de-Fonds (Suisse). Mandataire: A. Mathéy-Doret, Chaux-de-Fonds.
- Nr. 12311. 5. août 1905, 7 h. p. — Ouvert. — 2 modèles. — Jauges micrométriques. — Charles Scheibenstock fils, Chaux-de-Fonds (Suisse). Mandataire: A. Mathéy-Doret, Chaux-de-Fonds.
- Nr. 12312. 5. août 1905, 8 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre. — Fabrique d'Ebauches de Soneboz, Soneboz (Suisse).
- Nr. 12313. 5. August 1905, 9 Uhr p. — Versiegelt. — 140^o Muster. — Stickereien. — Otto Alder & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12314. 30. juillet 1905, 4 h. p. — Cacheté. — 49 modèles. — Drapeaux montés sur épingles et sur bois. — Charles Huttmacher-Schalch, Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 12315. 4. August 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 25 Muster. — Ansichtspostkarten. — Fr. Wagner, Lungern (Obwalden, Schweiz); Rechtsnachfolger der Urheber «E. Chiffelle & Co», Hauterive b. St-Blaise.

- Nr. 12316. 5. août 1905, 12 h. m. — Ouvert. — 1 modèle. — Chapeau de paille. — Les Fils de Ange Carfagni, Genève (Suisse).
- Nr. 12317. 6. August 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Streichholzbehälter. — Rudolf Albert, Biel (Schweiz).
- Nr. 12318. 7. August 1905, 3 1/4 Uhr p. — Offen. — 2 Modelle. — Schablonen zur Dressur von Beinkleidern. — Ernst Trüssel, Bern (Schweiz). Vertreter: H. Hügli, Bern.
- Nr. 12319. 7. August 1905, 5 Uhr p. — Versiegelt. — 432 Muster. — Stickereien. — Crawley, Warrack & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12320. 7. August 1905, 7 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Ansichtskarte. — Photoglob Co, Zürich (Schweiz); Rechtsnachfolgerin des Urhebers «Michael Adrians», Kaufbeuren.
- Nr. 12321. 7. August 1905, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 300 Muster. — Mechanische Stickereien. — Grauer-Frey, Degerheim (Schweiz).
- Nr. 12322. 8. August 1905, 4 1/2 Uhr p. — Offen. — 5 Muster. — Verpackungen für gerösteten Kaffee. — J. Rau & Co, Dietikon b. Zürich (Schweiz).
- Nr. 12323. 5. August 1905, 9 Uhr p. — Versiegelt. — 292 Muster. — Stickereien. — J. D. Einstein & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12324. 9. August 1905, 3 Uhr p. — Versiegelt. — 4 Muster. — Hutgeflechte. — Georges Meyer & Co, Wohlen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 12325. 9. août 1905, 5 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre à coulisse. — Les Fils de Henri Picard & Co, Chaux-de-Fonds (Suisse).
- Nr. 12326. 9. August 1905, 9 1/4 Uhr a. — Offen. — 1 Modell. — Rohrleger-Wasserwagen. — J. F. Klingelfuss, Aarau (Schweiz). Vertreter: Hans Stieckelberger, Basel.
- Nr. 12327. 9. August 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Klosettspülhahnen. — Castor Egloff & Co, Niederrohrdorf (Schweiz).
- Nr. 12328. 9. August 1905, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Modell. — Monatsbinde. — Wilhelm Lauffs, Zürich (Schweiz). Vertreter: Levaillant Commercial- & Patent-Bureau, Zürich.
- Nr. 12329. 10. August 1905, 2 Uhr p. — Offen. — 2 Modelle. — Rohrschellen. — Gabriel Teutsch, Biel (Schweiz). Vertreter: Gotfr. Furrer, Biel.
- Nr. 12330. 10. août 1905, 4 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Mouvement de montre. — Lipmann frères, Besançon (France). Mandataires: C. Hanslin & Co., Berne.
- Nr. 12331. 10. August 1905, 6 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Verstellbare Freistelleiter. — Joh. Helbling & Co, Zürich (Schweiz). Vertreter: Carl Müller, Zürich.
- Nr. 12332. 10. August 1905, 7 1/4 Uhr p. — Offen. — 3 Modelle. — Knöcherner Mundstücke und Zuführungsrohre von Kinderflaschen-Saugvorrichtungen und Zapfen hierfür. — Ernst Wenig, Reichenau (Schlesien, Deutschland). Vertreter: Bourry-Séquin & Co, Zürich.
- Nr. 12333. 8. August 1905, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 424 Muster. — Stickereien. — Leumann Boesch & Co, Kronbühl b. St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12334. 11. août 1905, 11 h. a. — Ouvert. — 7 modèles. — Boîtes de montres décorées. — Mérat frères, Genève (Suisse).
- Nr. 12335. 11. August 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Holzschnitzerei (Kinderspielzeug). — Ed. Blatter, Holstetten b. Brienz (Schweiz).
- Nr. 12336. 12. August 1905, 11 Uhr a. — Offen. — 3 Modelle. — Holzschnitzereien (Salzfässer mit Bären und Gnom). — Albert Schild, Brienz (Schweiz).
- Nr. 12337. 12. August 1905, 12 Uhr m. — Versiegelt. — 1 Muster. — Geflechtmaterial. — Otto Steinmann & Co, Wohlen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 12338. 12. août 1905, 4 1/2 h. p. — Cacheté. — 1 modèle. — Lime. — Charles Faley, Cossonay (Suisse). Mandataire: Carl Müller, Zürich.
- Nr. 12339. 12. août 1905, 7 h. p. — Ouvert. — 2 modèles. — Fonds de boîtes (côté intérieur). — Rodolphe Uhlmann, Genève (Suisse).
- Nr. 12340. 12. August 1905, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1296 Muster. — Stickereien. — Neunburger & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 12341. 12. August 1905, 9 Uhr p. — Versiegelt. — 4741 Muster. — Weisses Baumwollstickereien. — G. Thoma & Co, St. Fiden (Schweiz).
- Nr. 12342. 12. August 1905, 12 Uhr m. — Offen. — 502 Muster. — Stickereien in Seide und Cachemir. — Gebrüder Grämiger, Bazenhaid (Schweiz).
- Nr. 12343. 14. August 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Krankentisch mit verstellbarem Gestell und zusammenlegbarer Tischplatte. — Georg Hagspiel, Mettendorf-Gossau (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 12344. 14. August 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 2 Muster. — Ramienschur und Ramiécordonnet. — Gebrüder Dreiffuss, Wohlen (Aargau, Schweiz).

Änderungen. — Modifications.

- Nr. 10167. 28. octobre 1903, 8 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Fond de montre décoré. — Didisheim-Goldschmidt, Chaux-de-Fonds (Suisse). Licence selon déclaration du 26 juillet 1905 en faveur de Aimé Challenges, Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 2 août 1905.
- Nr. 11601. 24. décembre 1904, 8 h. p. — Cacheté. — 7 modèles. — Fonds de boîtes pour montres de poche décorés. — Didisheim-Goldschmidt, Chaux-de-Fonds (Suisse). Licence selon déclaration du 26 juillet 1905 en faveur de Aimé Challenges, Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 2 août 1905.

N° 11602. 24 décembre 1904, 8 h. p. — Cacheté. — 7 modèles. — Fonds de boîtes pour montres de poche décorés. — **Didisheim-Goldschmidt**, Chaux-de-Fonds (Suisse). Licence selon déclaration du 26 juillet 1905, en faveur de **Aimé Challandes**, Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 2 août 1905.

Nr. 11963. 10. April 1905, 2 Uhr p. — Offen. — 8 Muster. — Illustrierte Militärpostkarten. — **Kleis & Giger**, Zürich (Schweiz). Uebertragung laut Handelsregisterauszug vom 8. Juli 1905, zugunsten von **Math. Kleis**, Zürich (Schweiz); registriert den 14. August 1905.

Nr. 12147. 5. Juni 1905, 8 Uhr p. — Offen. — 10 Muster. — Illustrierte Postkarten. — **Kleis & Giger**, Zürich (Schweiz). Uebertragung laut Handelsregisterauszug vom 8. Juli 1905, zugunsten von **Math. Kleis**, Zürich (Schweiz); registriert den 14. August 1905.

N° 12234. 5 juillet 1905, 8 h. p. — Cacheté. — 56 modèles. — Fonds de boîtes décorés pour montres de poche. — **Didisheim-Goldschmidt**, Chaux-de-Fonds (Suisse). Licence selon déclaration du 26 juillet 1905, en faveur de **Aimé Challandes**, Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 2 août 1905.

Verlängerungen. — Prolongations.

Nr. 7275. 3. Juni 1900, 5 1/2 Uhr p. — (II. Periode 1905/1910). — 1 Modell. — Zigarrenkiste. — **Eugène Goulmy & Baar**, Amsterdam (Niederlande). Vertreter: **Ed. v. Waldkirch**, Bern; registriert den 3. August 1905.

N° 7362. 29 juin 1900, 4 1/2 h. p. — (II^e période 1905/1910). — 1 modèle. — Couronne de montre. — **Neukomn, Montandon & Haertel**, St-Imier (Suisse). Mandataire: **A. Mathey-Doret**, Chaux-de-Fonds; enregistrement du 8 août 1905.

Nr. 7364. 5. Juli 1900, 3 1/2 Uhr p. — (II. Periode 1905/1910). — 1 Muster (von 35). — Makostrick- und Häkelgarne. — **Lang & Co**, Reiden (Luzern, Schweiz); registriert den 4. August 1905.

Nr. 7418. 23. Juli 1900, 8 Uhr p. — (II. Periode 1905/1910). — 1 Modell. — Aufmachung für Strick- und Häkelgarnsträngen. — **Lang & Co**, Reiden (Luzern, Schweiz); registriert den 4. August 1905.

Nr. 7419. 23. Juli 1900, 8 Uhr p. — (II. Periode 1905/1910). — 4 Muster. — Papiermanschetten für Strick- und Häkelgarne. — **Lang & Co**, Reiden (Luzern, Schweiz); registriert den 4. August 1905.

Lösungen. — Radiations.

Nr. 7248. 1. Juni 1900. — 50 Muster. — Gewobene farbige Plattstich-Artikel.

Nr. 7249. 1. Juni 1900. — 13 Muster. — Gewobene farbige Plattstich-Artikel.

Nr. 7250. 1. Juni 1900. — 4 Muster. — Ansicht-Postkarten und Ansichtskarten.

Nr. 7251/7255. 1. Juni 1900. — 5 Depots zu 50 Muster. — Geblichte Stickereien.

Nr. 7256. 2. Juni 1900. — 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7257/7258. 2. Juni 1900. — 2 Depots zu 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7259. 2. Juni 1900. — 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7260/7266. 2. Juni 1900. — 7 Depots zu 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7267/7269. 2. Juni 1900. — 3 Depots zu 50 Muster. — Gestickte Spitzen.

Nr. 7270. 2. Juni 1900. — 34 Muster. — Gestickte Spitzen.

Nr. 7271. 2. Juni 1900. — 11 Muster. — Gewebe und Geflechte für Hutfabrikation.

Nr. 7273. 5. Juni 1900. — 50 Muster. — Stickereien.

N° 7274. 5 juin 1900. — 4 modèles. — Boîtes de montres.

Nr. 7276. 7. Juni 1900. — 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7277. 7. Juni 1900. — 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7278. 7. Juni 1900. — 49 Muster. — Stickereien.

Nr. 7279. 7. Juni 1900. — 41 Muster. — Stickereien.

Nr. 7280. 9. Juni 1900. — 1 Modell. — Fauteuilgestell.

Nr. 7281. 6. Juni 1900. — 5 Muster. — Garnituren für Roben, Blusen und Konfektion.

Nr. 7282/7283. 6. Juni 1900. — 2 Depots zu 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7284. 11. Juni 1900. — 11 Modelle. — Wattenrollen in Blechbüchsen mit Bleheinsatz, Leibbinden, Taschenetuis, Blechbüchsen mit Bleheinsatz, Wundverschlussrollen in Blechbüchsen mit Kartoneinsatz, Wundverschlüsse, Wundtampons und Brandbinden.

Nr. 7285. 11. Juni 1900. — 4 Modelle. — Blechdosen, Hausapotheken, Sanitätstaschen und Gazebinden.

Nr. 7286/7298. 11. Juni 1900. — 13 Depots zu 50 Muster. — Maschinenstickereien.

Nr. 7299/7302. 12. Juni 1900. — 4 Depots zu 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7303/7317. 12. Juni 1900. — 15 Depots zu 50 Muster. — Stickereien.

Nr. 7318. 12. Juni 1900. — 48 Muster. — Stickereien.

Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschließlich dekorativen Modelle ausgenommen).

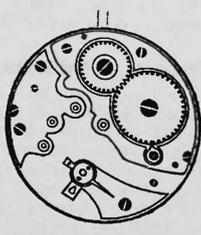
Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés).

1. Hälfte August 1905. — 1^{re} quinzaine d'août 1905.

N° 12309. 5 août 1905, 11 h. a. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibres de montres. — **R. Schmid & Co**, Cassardes Watch Co, Neuchâtel (Suisse). Mandataire: **Hermann Schläe**, Chaux-de-Fonds.

N° 180.



N° 12310. 5 août 1905, 7 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre. — **Léon N. Robert**; et **H. Parrenin**, Chaux-de-Fonds (Suisse). Mandataire: **A. Mathey-Doret**, Chaux-de-Fonds.

N° 1.



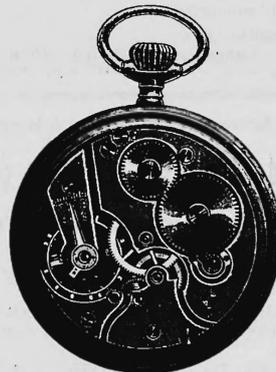
N° 12312. 5 août 1905, 8 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Calibre de montre. — **Fabrique d'Ebauches de Sonceboz**, Sonceboz (Suisse).

N° 29.



N° 12330. 10 août 1905, 4 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Mouvement de montre. — **Lipmann frères**, Besançon (France). Mandataires: **C. Hanslin & Co**, Berne.

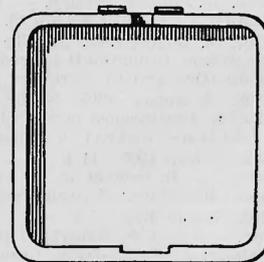
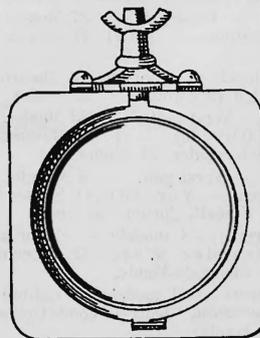
N° 11.



N° 12339. 12 août 1905, 7 h. p. — Ouvert. — 2 modèles. — Fonds de boîtes (côté intérieur). — **Rodolphe Uhlmann**, Genève (Suisse).

N° 22.

N° 23.



Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle Wirtschaftliche Verhältnisse in Russland.

(Bericht des Verweisers des schweizerischen Generalkonsulats in St. Petersburg, Herrn J. Osenbrüggen, über das Jahr 1904.)

IV (Schluss).

Unfallentschädigung für Arbeiter. In Nr. 165 der Gesetzsammlung (I. Ausgabe) vom 29. Oktober 1904 finden sich nachstehende Grundprinzipien für Bestimmung der Verminderung oder des Verlustes der

Arbeitsfähigkeit durch körperliche Beschädigungen infolge von Unglücksfällen: Unter körperlichen Beschädigungen durch Unglücksfälle sind nicht nur traumatische Verletzungen im eigentlichen Sinne (Wunden, Kontusionen, Brüche usw.), sondern auch jegliche Zerrüttungen der Gesundheit (darunter auch Nerven- und Geisteskrankheiten) zu verstehen, wenn diese eine Folge plötzlicher Wirkung mechanischer, chemischer, thermischer, elektrischer und anderer der Gesundheit schädlicher Einflüsse sind. Zwischen dem Unglücksfall und der Verminderung der Arbeitsfähigkeit, ihrem Verlust oder dem Tode des vom Unfall Betroffenen muss der ursächliche Zusammenhang festgestellt werden. Bei Feststellung des ursächlichen Zusammenhangs ist es nicht erforderlich, dass die durch den Unfall hervorgerufene Verletzung die einzige und ausschliessliche Ursache der Verminderung oder des Verlustes der Arbeitsfähigkeit ist, sondern es genügt, wenn sie eine der Ursachen darstellt, welche die Arbeitsfähigkeit des Geschädigten erschütterten. Eine Person wird als teilweise oder ganz arbeitsunfähig betrachtet, wenn sie infolge körperlicher oder geistiger Zerrüttung nicht mehr den Verdienst hat, der vor dem Unfall ihren physischen und geistigen Kräften entsprach. Als vollständiger Verlust der Arbeitsfähigkeit wird ein solcher Zustand des vom Unfall Betroffenen erachtet, bei welchem er die Möglichkeit beraubt ist, sich unter den gewohnten Bedingungen durch eigene Arbeit die Mittel zum Lebensunterhalt zu erwerben. Der Verlust der Arbeitsfähigkeit wird auch in den Fällen als vollständig (gleich 100) betrachtet, wenn die Unfähigkeit zu irgend einer Arbeit das Resultat der Gesamtwirkung der gegebenen Körperverletzung durch den Unglücksfall und der dieser vorhergegangenen Krankheiten oder physischen Mängel ist, selbst wenn die gegebene Verletzung an und für sich auch nicht zum vollen Verlust der Arbeitsfähigkeit geführt haben würde. Bei Bestimmung des Grades des Verlustes der Arbeitsfähigkeit muss das Alter, das Geschlecht, der allgemeine Gesundheitszustand, die Stärke und Schwäche des Organismus, die Inklination zu Krankheiten usw., sowie auch die Art der Beschäftigung des vom Unfall Betroffenen (seiner Profession) in Betracht gezogen werden. Körperverletzungen werden in ihrer Bedeutung bei Bestimmung des Grades des Verlustes der Arbeitsfähigkeit an Frauen und alten Leuten als schwerer angesehen als bei Minderjährigen. Bei Bestimmung des Grades der Verminderung der Arbeitsfähigkeit wird diese vor dem Unfall immer als gleich 100 betrachtet, wenn auch der Betroffene früher schon nicht vollständig arbeitsfähig war.

Diesen Grundbestimmungen folgt in der Gesetzesammlung eine Tabelle mit prozentueller Angabe des Grades der Arbeitsunfähigkeit bei den verschiedenen Verletzungen.

Arbeiterfrage. Zur Frage der Verkürzung der Arbeitszeit, sowie auch zur Streikfrage und zur Frage der Krankenpflege sind schon Entwürfe zu legislativen Veränderungen ausgearbeitet. Die neue für die Länge des Arbeitstages zu schaffende Norm soll von der Verminderung der Feiertage in Abhängigkeit gebracht werden. Im Auslande hat das Jahr ca. 300 Arbeitstage, während in Russland die Zahl der Arbeitstage zwischen 220 und 280 schwankt. Jedenfalls soll die Dauer des Arbeitstages nicht mehr als 10, die Dauer der Nacharbeit nicht über 8 Stunden betragen. Ferner soll die Frage der Ueberstundenarbeit reguliert werden, während für Uebertretung dieser Vorschriften Strafbestimmungen herausgegeben werden sollen.

Sehr wesentliche und wichtige Veränderungen sollen die Streikgesetze erfahren, wobei nach deutschem Muster den Streiks der kriminelle Charakter genommen werden soll. Bisher konnte gegen einen Fabrikanten, der willkürlich den Betrieb einstellte und dadurch die Arbeiter in eine schlimme Lage brachte, nur eine Zivilklage anhängig gemacht werden, während streikende Arbeiter kriminell verfolgt wurden. Die russischen Strafbestimmungen für Streikende sind zu hart und gehen sogar bis zur Deportation und zur Zwangsarbeit. Jetzt soll, wie gesagt, den Streiks der kriminelle Charakter genommen werden und sollen nach deutschem Muster Strafen für Personen eingeführt werden, welche die Arbeiter zum Ausstande bewegen und hierbei Gewalt anwenden.

Auch die Krankenpflege wird wesentliche Veränderungen erfahren; denn wenn bis jetzt die Fabrikanten besondere Räume für kranke Arbeiter unterhalten mussten, werden sie künftig durch entsprechende Zahlungen an Städte und Landschaften zur Organisation der Krankenpflege beitragen.

Bei Erörterung der Lohnfrage muss die Preislage der notwendigsten Lebensmittel berücksichtigt werden. Auf die höheren Löhne im Auslande weisen die Arbeiter mit Vorliebe hin, lassen aber dabei ausser acht, dass dort auch das Leben viel teurer ist als in Russland. Aus einer Zusammenstellung der Preise für Lebensmittel hier und im Auslande ist ersichtlich, dass die notwendigsten Lebensmittel im Auslande viel teurer, vielfach doppelt so teuer sind als in Russland. So kostet z. B. billigstes Brot in St. Petersburg 2 Kopeken pro Pfund, während der billigste Brotpreis sich pro russisches Pfund in Berlin auf 3,78 Kopeken, in London auf 4,28 Kopeken, in Bern auf 4,29 Kopeken, in Paris auf 5,36 Kopeken und in Mailand ebenfalls auf 5,36 Kopeken stellt. Der Preis für besseres Brot beträgt pro russisches Pfund in St. Petersburg 3 Kopeken, in Berlin 3,78 Kopeken, Bern 5,36, London 6, und in Paris und Mailand 6,13 Kopeken. Billigstes Fleisch kostet hier 11 Kop. pro Pfund, während man dafür in London 8,57—10,3 Kopeken, in Mailand 15,3 Kopeken, in Paris 21,47—23 Kopeken, in Berlin 22,7 bis 26,5 und in Bern 24,5 Kopeken zahlen muss. Der Preis für besseres Fleisch ist in der betreffenden Statistik für St. Petersburg mit 20 bis 50 Kopeken angegeben, doch dürfte die Preislage von 50 Kopeken für die Arbeiterbevölkerung kaum in Betracht kommen; in Bern kostet besseres Fleisch 27,6, in Mailand 30,67—46, in Berlin 34—35,8, in London 34,3—46,3 und in Paris 46 bis 53,63 Kopeken pro russisches Pfund. Für billigste Butter stellen sich die Preise wie folgt: St. Petersburg 35 Kopeken, Mailand 30,67 Kopeken, Berlin 30,2—37,8 Kopeken, London 34,3—46,3 Kopeken, Bern 40 Kopeken und Paris 42,94 Kopeken. Bessere Butter kostet hier 45—50 Kopeken, in Mailand 41,4 Kopeken, in Berlin 45,6—49,2 Kopeken, in Bern 46 Kopeken, in London 55 Kopeken und in Paris 53,68—61,35 Kopeken pro russisches Pfund. Aus vorstehenden Ziffern ersehen wir also, dass billigstes und besseres Brot hier bedeutend billiger ist als in den übrigen fünf zum Vergleich herangezogenen europäischen Städten. Billigstes Fleisch ist nur in London etwas billiger als hier, in Paris, Berlin und Bern aber doppelt so teuer. Billigste Butter ist in Mailand billiger, in Berlin und London etwa ebenso teuer, in Bern und Paris aber viel teurer als hier. Aus den oben angeführten Ziffern ergibt sich, dass Brot, Fleisch und Butter, als die wichtigsten Nahrungsmittel, hier im Durchschnitt bedeutend billiger sind als im Auslande, was bei der Frage der Lohnerhöhung durchaus in Betracht zu ziehen ist.

Staats-Sparkassen. Die Tätigkeit der Staats-Sparkassen für das Jahr 1904 ist insofern von besonderem Interesse, als sich an Hand einer derartigen Uebersicht beurteilen lässt, ob der Krieg auf die Vermögenslage des kleinen Sparer eingewirkt hat oder nicht.

Aus dem soeben veröffentlichten Bericht über die Tätigkeit der Staats-Sparkassen im Jahre 1904 ist zu ersehen, dass sowohl die Zahl der Kassen als auch die Summe der in bar oder in Wertpapieren gemachten Einlagen während des Berichtsjahres gewachsen ist. Die Zahl der Kassen ist von 6417 auf 6562 gestiegen, die Anzahl der Sparbücher von 4,854,335 auf

5,113,237, die Summe der Bareinlagen von 860,495 auf 909,549 Rubel und der Betrag der in Wertpapieren gemachten Einlagen von 161,900 auf 194,824 Rubel. Am grössten ist die Zahl der Post- und Telegraphensparkassen, die sich zum 1. Januar 1905 auf 4264 stellte; dann folgen 948 Kassen bei den Verwaltungen und auf den Stationen der Eisenbahnen, 750 Kassen bei den Gouvernements- und Kreisrenten, 250 Sparkassen bei den Institutionen der Staatsbank, 134 bei den Gemeindeverwaltungen Sibiriens, 108 Fabriksparkassen usw. Hinsichtlich der Zahl der Sparer, resp. der Sparbücher standen zum 1. Januar 1905 die Gouvernements- und Kreisrentensparkassen mit 1,733,355 Sparbüchern an erster Stelle; dann folgen die Kassen der Post- und Telegraphenbureaux mit 1,423,604, der Staatsbankinstitutionen mit 1,149,454, ferner die 33 St. Petersburger Staatssparkassen mit 344,534, die 28 Moskauer mit 278,127, die Kassen der Eisenbahnverwaltungen und Institutionen mit 119,508 Sparbüchern usw. In der Zeit vom 1. Januar 1904 bis zum 1. Januar 1905 ist die Summe der Einlagen nur in der Sparkasse der Filiale der Russisch-Chinesischen Bank in Charbin und in den Kassen der im Auslande befindlichen Kriegsschiffe zurückgegangen und zwar für erstere von 1481 auf 1429 Rubel und für die letzteren von 674 auf 655 Rubel. Alle übrigen Sparinstitutionen weisen eine Vergrößerung der Einlagen auf. Hiervon sind selbst die zwei bei Monopolbetrieblin befindlichen Kassen nicht ausgenommen. Die Summe der Bareinlagen ist gestiegen: in den St. Petersburger Sparkassen von 48,010 auf 51,432 Rubel, in den Moskauer Kassen von 44,150 auf 46,020 Rubel, in den Kassen der Staatsbankinstitutionen von 234,706 auf 239,057, der Gouvernements- und Kreisrenten von 346,016 auf 363,208 Rubel, der Zollämter von 3042 auf 3235 Rubel, der Eisenbahnverwaltungen von 11,170 auf 17,282 Rubel, der städtischen Kommunalbanken von 412 auf 449 Rubel, der Fabriken von 1769 auf 1926, der Gemeindeverwaltungen in Sibirien von 358 auf 484 Rubel und in den Kassen der Post- und Telegraphenbureaux von 174,700 auf 184,304 Rubel. An Spareinlagen in Wertpapieren wiesen die Kassen der Gouvernements- und Kreisrenten 83,670 Rubel gegen 70,443 Rubel pro 1. Januar 1904, die Kassen der Reichsbankinstitutionen 50,003 gegen 40,926 Rubel, die Moskauer 22,583 gegen 19,538 Rubel, die St. Petersburger Staatssparkassen 20,108 gegen 17,142 Rubel, sowie die Kassen der Post- und Telegraphenbureaux 15,939 gegen 12,164 Rubel die bedeutendste Zunahme auf. Die Gesamtsumme der Spareinlagen in bar und in Wertpapieren ist von 1,022,395 auf 1,104,373 Rubel gestiegen und hat sich somit um 81,978 Rubel vergrössert. Sehr gefährlich wäre es aber, aus dieser Zunahme der Spareinlagen Schlüsse auf den Volkswohlstand ziehen zu wollen. Hieraus ist nur ersichtlich, dass der Handwerker, der Arbeiter, überhaupt der kleine Mann auch im Jahre 1904 in der Lage gewesen ist, gewisse Ersparnisse zu machen. Die grosse Masse des Volkes, der Bauer darbt nach wie vor, ja sogar schlimmer denn je.

Verschiedenes — Divers.

Baumwolle. Scheffer & Drascher in Hamburg schreiben in ihrem Wochenbulletin vom 19. August: Im ersten Teil der abgelaufenen Berichtswoche haben in der Hauptsache dieselben Einflüsse vorgeherrscht, welche der letzten Woche ihr Gepräge gegeben haben, und die Preise haben infolgedessen auch weiter eine rückgängige Bewegung verfolgt. Zunächst wären es die grösseren Zufuhren und das stärkere Angebot der Pflanze; es geht natürlich aus letzterem durchaus nicht hervor, dass diese den Glauben an eine knappe Ernte verloren haben; vielmehr ist es natürlich, dass sie jetzt, wo das Hereinkommen der Ankünfte aus der neuen Ernte vor der Türe steht, ihre Ware abstossen. Ihre Politik der Zurückhaltung hat ihnen ja auch trotz des grossen Ernteertrages lohnende Preise gesichert, dass sie jetzt in aller Ruhe mit gutem Nutzen abstossen können. Man wird damit rechnen müssen, dass die mächtige Vereinigung der Baumwollpflanzer der amerikanischen Südstaaten, welche bereits weit über eine Million Mitglieder umfasst, auch für die jetzt beginnende Ernte die Pflanze gleich gut organisieren wird, um mit Wallstreet resp. denjenigen Elementen, welche die Preise für Baumwolle drücken möchten, um eine neue Spekulations-Bewegung zu inszenieren, den Kampf aufzunehmen.

Ausserdem sollten sich die Witterungsverhältnisse günstiger gestaltet haben, man scheint jedoch in den Marktkeisen etwas zu optimistisch gewesen zu sein; denn der Wochenbericht des Crop & Weather-Bureau äussert sich gerade im Gegenteil dahin, dass die gefallenen Niederschläge schädlich gewirkt hätten. Aus vielen Gegenden sind ausserdem Klagen über Rost, Kapselabwerfen und Insektschaden eingelaufen; allerdings ist die Hauptgefahr nicht eingetreten, nämlich Trockenheit, welche man wegen der schwachen Wurzelbildung der Baumwollpflanzen am stärksten fürchtet. Auch die Aussichten der Friedensverhandlungen zwischen Russland und Japan haben etwas bei der Preisbildung mitgesprochen; zumeist ist dann aber auch die Unsicherheit wegen des Streiks in Lancashire von Einfluss auf den Markt gewesen. Man hat zwar in den letzten Tagen auf eine gütliche Beilegung gehofft, aber man war doch seiner Sache nicht so sicher gewesen, dass man nicht doch noch den Ausbruch des Streiks für möglich gehalten hätte. Nach einem uns gestern aus Liverpool zugegangenen Privatkabel ist die Streikgefahr endgültig beseitigt und dies hat auf den Markt befestigend gewirkt. — Bereits am Tage vorher war die Stimmung an den verschiedenen Märkten eine zuversichtliche geworden. Es soll sich eine neue Hausse-Cligue gebildet haben, deren Führer Brown, Hayne und andere New Orleans-Operateure sind; ausserdem erregt Rost und Kapselabwerfen und Meldungen über Hitze und Regenmangel in Texas grössere Besorgnis.

— **Flachsban.** Den ersten Rang unter den flachsbanbauenden Ländern der Welt nimmt gegenwärtig Russland ein, auf das 80% der ganzen Flachsproduktion Europas fallen. Russlands bedeutendster Kunde für diesen Artikel ist das Vereinigte Königreich, das im Jahre 1904 nicht weniger als 47,083 Tonnen Flachs und Werg von dort bezog und 1,556,965 dafür bezahlte. Unter den übrigen europäischen Flachsproduzenten stehen Deutschland, Frankreich, Belgien und Holland oben an. Die irische Abteilung des britischen Ackerbauamts tut alles, was in ihren Kräften steht, um die Landwirte Irlands beim Flachsban zu erhalten. Durch umfangreiche Experimente, die auf der Regierungsfarm in Millisle (Grafschaft Down) ausgeführt werden, sucht man die Qualität des Produktes zu verbessern und ausserdem werden die Farmer auf Wunsch von der Regierung mit dem besten Rigasamen versehen.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

		Banque d'Angleterre.			
		10 août	17 août	10 août	17 août
Encaisse métallique	£ 24,808,074	£ 25,542,808	Billets émis . . .	£ 58,049,165	£ 58,233,405
Réserve de billets	£ 23,108,910	£ 23,746,410	Dépôts publics . .	£ 9,805,595	£ 11,688,344
Effets et avances	£ 29,184,521	£ 29,508,479	Dépôts particuliers	£ 48,086,343	£ 48,954,016
Valeurs publiques	£ 17,069,815	£ 18,675,814			

Bürgenstock u. Stanserhorn

870 Meter ü. M. am Vierwaldstättersee 1900 Meter ü. M.

mittels deren Bergbahnen (von den Dampfschiffstationen **Kehrstritten** bzw. **Stansstad**) in kürzester Zeit erreichbar. — Beiderorts grossartige Aussicht, vom Stanserhorn ebenerdig jener vom Rigi und Pilatus. Hochromantischer, neuer Felsenweg um die Hammetschwand-Bürgenstock. Empfehlenswerteste lohnendste und billigste Ausflugsorte

für Vereine und Gesellschaften.

Bei der Stanserhornbahn Sonntagsbillette (Hin- und Rückfahrt) à Fr. 6.— (941;)

**Rheinschiffahrt**

ab Basel nach allen rheinischen, niederländischen und belgischen Häfen zu reduzierten Frachten. Durchfahren nach jedem beliebigen Platz.

Die nächste Abfahrt findet statt:Gegen den 30. August per Kahn „Julie“ Schiffer Terjung
Für Frachten und Auskünfte wende man sich an (1856;)Telephon 4028. **Steinacher & Rueff,**
Basel und Antwerpen.

In Anbetracht der ungünstigen Wasserverhältnisse ist dies, aller Aussicht nach, die letzte diesjährige Talfahrt, worauf die Herren Verladere aufmerksam gemacht werden.

STADT GENE**Höhere Handelsschule**

Der Vorbereitungskurs für Schüler, welche das Französische nicht beherrschen, nimmt Schüler zu jeder Jahreszeit auf und bereitet dieselben für den regelmässigen Unterricht dieser Anstalt vor, welcher jährlich am 15. September beginnt. Für Auskünfte wende man sich an den Direktor der Schule. [1885]

Schoop, Reiff & Co.,

Bankgeschäft, Bahnhofstrasse 69, Zürich.

Börsenaufträge. — Kapitalanlagen. — Wechselstube.
Prämien-Obligationen (Anlehenslöse) und deren Kontrolle.
Vorschüsse auf courante Effekten.
Annahme von Geldern gegen Einlagehefte.
Vermögensverwaltungen. (109;)

Einwohnergemeinde der Stadt Bern**3 1/2 % Anleihen vom 15. Mai 1893 von Fr. 3,000,000**

Zur Rückzahlung auf 15. November 1905 sind heute folgende 56 Schuldscheine von je Fr. 1000 herausgelost worden:

Nr. 41, 131, 145, 153, 209, 363, 366, 393, 439, 530, 550, 571, 585, 600, 739, 806, 874, 902, 943, 968, 969, 976, 988, 989, 1092, 1123, 1194, 1273, 1280, 1563, 1585, 1592, 1611, 1697, 1724, 1752, 1842, 2088, 2131, 2158, 2306, 2315, 2359, 2402, 2460, 2521, 2528, 2620, 2664, 2711, 2797, 2819, 2853, 2925, 2945, 2989.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem 15. November 1905 auf.

NB. Es stehen noch aus: 5 Schuldscheine Nr. 18186, 508, 1846 und 2784, herausgelost auf 15. November 1904. (1888)

Bern, den 19. August 1905.

Der städt. Finanzdirektor i. V.:
Siegrist.**Société immobilière de Caux.**

Le dividende de l'exercice au 31 mai 1905, fixé par l'assemblée générale de ce jour à fr. 30 par action, est payable dès le 21 courant, contre remise du coupon n° 6, chez MM. A. Cuenod & Cie., à Vevey; Banque de Montreux, à Montreux; Banque d'Escompte et de Dépôts, à Lausanne.

Caux, le 19 août 1905. (1887)

Aargauische Bank in Aarau

Wir geben bis auf weiteres

3 3/4 % Obligationen al pari

aus, gegenseitig auf 3 Jahre fest und nach deren Ablauf jederzeit auf 6 Monate kündbar, und zwar: (1804.)

1) Auf den **Namen** lautende, in auf Fr. 100 abgerundeten Beträgen (Minimalbetrag Fr. 500), mit **Jahrescoupons**.2) Auf den **Inhaber** lautende, in Stücken von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000, mit **Semestercoupons** per 1. Januar und 1. Juli.

Gemäss § 44 des Bankdekretes besteht für sämtliche Verbindlichkeiten der Aargauischen Bank die Garantie des Staates Aargau.

Aarau, den 1. Juli 1905.

Die Direktion.**Rorschach-Heiden-Bergbahn**

Dividende pro 1904 von Fr. 14.— per Aktie I. Ranges wird vom 1. September 1905 an, bei der Basler Handelsbank in Basel ausbezahlt.

Heiden, den 19. August 1905.

(1881)

Die Verwaltung.

Bücher-Abschlüsse
Bücher-Revisionen
Bücher-Experten
Bücher-Neueinrichtungen
Bücher-Nachtragung
Amerikanische Buchführ.
in neuer Form. (1718;)
Kontrolle v. Buchführungen
Liquidationen.
Jacques Wyss,
Forchstrasse 31, Zürich V.
Erste Referenzen.

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbücher. Erfolgsgarant. Verl. Sie Gratisprospekt H. Frisch, Bücherexperte, Zürich. B 15.

Eier

Suche sicheren, regelmässigen Abnehmer für wöchentlich 4—8 Kisten Eier. Die ersten Lieferungen p. Nachnahme, später gegen Kassa. (1884')

Franz Mittermayer
Butter- u. Eierhandlung in Grieskirchen O.Ö.

Clichés

Holzschnitte, Autops,
Stich, 3 Farben, Galvanos
Art. Institut Orell Füssli
Murgasse 6 ZÜRICH Telefon 1336

Kassenschrank

2türlich, ebenso einen mittleren, hat sehr billig zu verkaufen (1861')

B. Schneider

Zürich I, Gessnerallee 36.

Einwohnergemeinde der Stadt Bern**3 % Anleihen****vom 1. April 1897 von Fr. 14,500,000**

Zur Rückzahlung auf 1. Oktober 1905 sind heute folgende 157 Obligationen von je Fr. 500 herausgelost worden:

Hundert Scheine: Nr. 4801—4900.
Siebenundfünfzig Scheine: Nr. 1054, 1092, 1405, 1997, 3747, 3835, 3874, 5826, 5879, 5900, 7984, 8457, 8460, 9567, 9590, 9593, 9597, 12413, 13105, 13149, 13189, 13536, 13558, 15459, 15461, 15472, 18481, 18726, 18730, 18844, 18878, 19934, 19976, 19978, 20003, 20024, 20032, 20059, 20086, 21035, 21522, 21561, 21583, 23958, 23963, 24143, 24622, 24648, 25226, 25258, 25279, 25442, 25451, 25459, 27475, 27493, 29013.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem 1. Oktober 1905 auf.
NB. Es stehen noch aus: 8 Obligationen Nr. 3726, 7957, 4055, 4056, 4091, 4092, 4093 und 24163, herausgelost auf 1. Oktober 1904.

Bern, den 19. August 1905.

Der städt. Finanzdirektor i. V.:
Siegrist.

(1882)

Dätwyler & C^{ie}, Zürich(1231;) **Bank- und Effekengeschäft.**

Kauf und Verkauf von Aktien und Obligationen. — Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen.

Société du Grand Hôtel de Territet.

Le dividende de l'exercice au 30 juin 1905, fixé par l'assemblée générale de ce jour à fr. 60 par action, est payable dès le 21 courant, contre remise du coupon n° 14, chez MM. A. Cuenod & Cie., à Vevey, Banque de Montreux, à Montreux; MM. Savannes & Cie., à Lausanne. (1886')

Territet, le 19 août 1905.

Spar- & Leihkasse Stein am Rhein

Garantiert von der Einwohnergemeinde Stein am Rhein

Wir nehmen Gelder an:

auf **Sparhefte** à 3 1/2 %
in **Conto-Corrent** à 3 % (1781)

mit 1 %⁰⁰ Kommission auf den Rückbezügen.
auf **Depositenscheine** à 3 3/4 %
auf **Obligationen** 3 bis 5 Jahre fest à 3 3/4 %.

und gewähren **Darleihen** gegen Hinterlage von Werttiteln oder gegen Bürgschaft und auf Liegenschaften zu coulantesten Bedingungen.

Stein a. Rh., im August 1905.

Die Verwaltung.**Basler Kantonalbank**

(Staatsgarantie).

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von (1726.)

3 3/4 % Obligationen unserer Bank

al pari, auf 3—5 Jahre fest, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, mit nachheriger gegenseitiger dreimonatlicher Kündigung.

Die Direktion.